
FROM SHONDALAND

BRIDGERTON

INSPIRED BY JULIA QUINN'S BESTSELLING NOVELS

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Chris Van Dusen

EPISODE 2.06

"The Choice"

El deber de Anthony para con su familia lucha con su deseo por Kate. Edwina reflexiona sobre su futuro e impresiona a la reina. La cita de Eloise despierta sospechas.

Escrito por:
Lou-Lou Igbokwe

Dirección:
Tom Verica

Emisión:
25.03.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



BRIDGERTON is a Netflix Original series

Miembros del reparto

Adjoa Andoh	...	Lady Danbury
Lorraine Ashbourne	...	Mrs. Varley
Simone Ashley	...	Kate Sharma
Jonathan Bailey	...	Lord Anthony Bridgerton
Bessie Carter	...	Prudence Featherington
Charithra Chandran	...	Edwina Sharma
Shelley Conn	...	Lady Mary Sharma
Nicola Coughlan	...	Penelope Featherington
Phoebe Dynevor	...	Daphne Basset
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Bridgerton
Florence Hunt	...	Hyacinth Bridgerton
Martins Imhangbe	...	Will Mondrich
Claudia Jessie	...	Eloise Bridgerton
Calam Lynch	...	Theo Sharpe
Luke Newton	...	Colin Bridgerton
Golda Rosheuvel	...	Queen Charlotte
Luke Thompson	...	Benedict Bridgerton
Will Tilston	...	Gregory Bridgerton
Polly Walker	...	Lady Portia Featherington
Rupert Young	...	Lord Jack Featherington
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
Joanna Bobin	...	Lady Cowper
Jessica Madsen	...	Cressida Cowper
Kathryn Drysdale	...	Genevieve Delacroix
Hugh Sachs	...	Brimsley
Joanne Henry	...	Judgy Mama
Caleb Obediah	...	Lord Cho
Bert Seymour	...	Lord Fife
Geraldine Alexander	...	Mrs. Wilson
James Fleet	...	King George III
Pippa Rathborne	...	Lady Wallace
Neil Smye	...	Lord Goring
Anthony Wise	...	Archbishop
Mike Sengelow	...	Peacock Wrangler
Dixie Newman	...	Mary's Maid

1

00:00:11 --> 00:00:14
UNA SERIE DE NETFLIX

2

00:00:20 --> 00:00:22
[lady Whistledown]
El camino hacia el altar

3

00:00:22 --> 00:00:27
bien podría ser la caminata más larga
en la vida de cualquier jovencita.

4

00:00:27 --> 00:00:30
Pues no solamente cubre
la longitud de la iglesia,

5

00:00:30 --> 00:00:35
sino también
aquellas innumerables pistas de baile

6

00:00:35 --> 00:00:41
y los caminos serpenteantes
donde se va de paseo todas las tardes.

7

00:00:41 --> 00:00:45
Entonces, es una maravilla
que los pies no se cansen

8

00:00:45 --> 00:00:47
o, Dios no lo quiera,

9

00:00:47 --> 00:00:51
se tropiecen bajo el duro escrutinio
de todos esos ojos atentos

10

00:00:51 --> 00:00:54
que lo observan todo de cerca.

11

00:01:00 --> 00:01:01
¿Eso vuela?

12

00:01:01 --> 00:01:03

Un poco, majestad.

13

00:01:03 --> 00:01:07

- Vaya. ¿Cómo que "un poco"?
- Bueno, no se eleva, pero, si quiere,

14

00:01:07 --> 00:01:10

puedo ponerlo en una percha
y dejar que salte al suelo.

15

00:01:10 --> 00:01:12

Solo si tú vas después.

16

00:01:18 --> 00:01:20

Los fuegos artificiales están listos.

17

00:01:20 --> 00:01:24

Se programaron para después
de que los novios digan "sí, acepto".

18

00:01:24 --> 00:01:26

Lo que hayas planeado
no es suficiente, Brimsley.

19

00:01:26 --> 00:01:29

Debe ser más grande, extenso y brillante.

20

00:01:29 --> 00:01:32

Los invitados deben quedar cautivados.

21

00:01:35 --> 00:01:40

Les pedí claramente que cerraran
el pabellón de su majestad por hoy.

22

00:01:40 --> 00:01:44

No quisiera que nadie se perdiera
y terminara en un lugar...

23

00:01:46 --> 00:01:47

curioso.

24

00:01:47 --> 00:01:48

Claro, majestad.

25

00:01:48 --> 00:01:52

Pero créame, su majestad
se veía de buen ánimo esta mañana.

26

00:01:53 --> 00:01:56

¿Y qué hay de nuestro otro gran plan?
¿Todo está preparado?

27

00:01:57 --> 00:01:59

Así es. Cada señorita
sospechosa de ser lady Whistledown

28

00:01:59 --> 00:02:03

tendrá un lacayo asignado hoy
para vigilarla todo el tiempo.

29

00:02:03 --> 00:02:06

La vigilancia no es suficiente.
Hay que atrapar a la escritorzuela.

30

00:02:06 --> 00:02:10

Tal vez podríamos inventar unos rumores

31

00:02:10 --> 00:02:12

y, cuando Whistledown los imprima,

32

00:02:12 --> 00:02:15

podremos rastrear sus orígenes.

33

00:02:15 --> 00:02:18

- [Brimsley] Una idea muy ingeniosa.
- Sí, por eso se me ocurrió.

34

00:02:19 --> 00:02:23

La autora cree que nos ha vencido
con su sucio espionaje y sus relatos.

35

00:02:24 --> 00:02:29

Bueno, nadie tiene
la vista más aguda aquí que yo.

36

00:02:54 --> 00:02:57

Debes calmarte, bon. Tranquilízate.

37

00:02:57 --> 00:02:58

Todo es muy extraño.

38

00:02:58 --> 00:03:00

He enfrentado miles de mañanas,

39

00:03:00 --> 00:03:03

pero todas ellas me han llevado a esta.

40

00:03:03 --> 00:03:06

Mañana es el día para el cual
te preparaste toda tu vida, querida.

41

00:03:06 --> 00:03:07

Ya estás lista.

42

00:03:07 --> 00:03:09

Pensaba que eso era cierto.

43

00:03:09 --> 00:03:12

Pero ahora que el vizconde
apresuró las cosas...

44

00:03:12 --> 00:03:13

¿Ha ocasionado que dudes?

45

00:03:13 --> 00:03:16

Adelantar la boda
me demuestra sus sentimientos, pero...

46

00:03:18 --> 00:03:20

Bueno, sí me ha llegado a perturbar.

47

00:03:21 --> 00:03:23

Quédate tranquila, el vizconde te adora.

48

00:03:23 --> 00:03:25

Te cortejó devotamente

49

00:03:25 --> 00:03:28

y dejó claras sus intenciones
desde el día en que llegamos.

50

00:03:32 --> 00:03:33

[Colin] Se debe beber a sorbos.

51

00:03:33 --> 00:03:36

¿No has oído?

El vizconde prefiere apurarlo todo.

52

00:03:36 --> 00:03:38

Primero la boda. Ahora, su trago.

53

00:03:38 --> 00:03:41

Rezo por Edwina,
para que no sea igual en la luna de miel.

54

00:03:41 --> 00:03:43

- [Benedict ríe]
- ¿Siempre fuiste tan vulgar

55

00:03:44 --> 00:03:46

o ver desnudos a diario
te destruyó los sesos?

56

00:03:46 --> 00:03:48

¿Solo puede elegir una opción?

57

00:03:49 --> 00:03:51

Supongo que es el privilegio
de no ser el primogénito.

58

00:03:52 --> 00:03:55

Pueden escoger sus pasiones y aventuras,

59

00:03:55 --> 00:03:58

cuando yo, al contrario, debo cumplir...

60

00:03:58 --> 00:04:00

Dime, querido hermano, cuando te cases,

61

00:04:00 --> 00:04:04

¿tu deber, al fin, estará cumplido
y dejarás de recordárselo a todos?

62

00:04:04 --> 00:04:06

Recordárselos
también es mi deber, así que no.

63

00:04:06 --> 00:04:08

Desearía que, cuando él me mira,

64

00:04:08 --> 00:04:11

podiera estar segura
de que en verdad me ama.

65

00:04:12 --> 00:04:15

De hecho, me temo
que no me mira lo suficiente.

66

00:04:19 --> 00:04:22

Las miradas son poderosas, bon,
pero también fugaces.

67

00:04:22 --> 00:04:25

Meras muestras de pasión, tal vez.
Nada más.

68

00:04:26 --> 00:04:28

Entonces, ¿el vizconde
apenas siente pasión por mí?

69

00:04:28 --> 00:04:31

[Kate] No es eso. Yo me refiero a que...

70

00:04:31 --> 00:04:33
el amor verdadero es más que solo eso.

71

00:04:34 --> 00:04:36
Es cuando el resto del mundo se calla.

72

00:04:36 --> 00:04:40
No son los ojos que ven,
son las almas que danzan.

73

00:04:41 --> 00:04:42
Y se adaptan juntas.

74

00:04:43 --> 00:04:45
Hacen espacio para la otra

75

00:04:46 --> 00:04:48
hasta que ya no hay dónde esconderse.

76

00:04:48 --> 00:04:50
No se preocupen.

77

00:04:50 --> 00:04:51
Mucho quedará igual,

78

00:04:52 --> 00:04:56
aparte del hecho de que, al fin,
tendré mi vizcondesa, como es requerido.

79

00:04:56 --> 00:04:58
[Benedict] Así es, no será un gran cambio.

80

00:04:58 --> 00:05:01
Aunque pronto habrá
un pequeño Anthony que aguantar,

81

00:05:01 --> 00:05:04
corriendo por ahí, declarando
todos sus pequeños deberes también.

82

00:05:04 --> 00:05:06
Sí, él también será un tirano.

83

00:05:06 --> 00:05:10
¿Y no se dice también
que, puesto en una persona soltera,

84

00:05:10 --> 00:05:15
el haldi le ayudará a encontrar una pareja
que haga que el resto del mundo se calle?

85

00:05:15 --> 00:05:17
- Edwina...
- No, no, no.

86

00:05:17 --> 00:05:19
Te toca a ti tranquilizarte.

87

00:05:25 --> 00:05:26
[Benedict] Un brindis.

88

00:05:27 --> 00:05:29
¿Por qué brindamos, sino por el futuro?

89

00:05:29 --> 00:05:30
[Benedict] Por... bueno...

90

00:05:31 --> 00:05:33
Por la hermana.

91

00:05:33 --> 00:05:35
- ¿La hermana?
- [Benedict] La portera.

92

00:05:36 --> 00:05:40
Me pregunto si esta bendición sería mayor
si el vizconde participara también.

93

00:05:40 --> 00:05:44

Estoy segura de que lord Bridgerton
tiene sus propias tradiciones por hacer.

94

00:05:44 --> 00:05:46

- Por vencerla.

- ¡Salud, salud!

95

00:05:46 --> 00:05:49

Amas alardear de tus victorias,

¿no es cierto, hermano?

96

00:05:59 --> 00:06:01

[Colin y Benedict ríen]

97

00:06:09 --> 00:06:11

Por Dios, Prudence. Párate derecha.

98

00:06:11 --> 00:06:13

La barbilla. Saca el pecho.

99

00:06:14 --> 00:06:17

¿Y esperan que me quede así todo el día?

100

00:06:17 --> 00:06:18

Deja de moverte.

101

00:06:21 --> 00:06:23

Lord Featherington dejó amablemente

102

00:06:23 --> 00:06:26

que usaras este hermoso collar
para la ocasión.

103

00:06:26 --> 00:06:28

Es muy pesado.

104

00:06:28 --> 00:06:32

Significa que es muy valioso,
no lo olvides.

105

00:06:33 --> 00:06:34
¿Está segura de esto?

106
00:06:34 --> 00:06:37
Esta señorita
atrae la atención naturalmente.

107
00:06:37 --> 00:06:40
Hará que las personas
hablen de la muy valiosa joyería

108
00:06:40 --> 00:06:41
que vino de sus minas.

109
00:06:42 --> 00:06:44
Yo les confirmaré que usted es callado

110
00:06:44 --> 00:06:46
sobre lo bien que va su negocio
por modestia.

111
00:06:46 --> 00:06:50
Y cuando los esposos vengan,
usted aceptará sus propuestas.

112
00:06:50 --> 00:06:53
Su confianza es admirable, admito eso.

113
00:06:53 --> 00:06:55
¿Y prefiere que me acobarde?

114
00:06:55 --> 00:06:56
[Jack] No dije eso.

115
00:06:57 --> 00:06:59
De hecho, disfruto
cuando una dama toma el control.

116
00:07:00 --> 00:07:03
[tose] Perdone, señora.

117
00:07:03 --> 00:07:05
Sí, bueno.

118
00:07:05 --> 00:07:07
Lo veré en el carruaje.

119
00:07:07 --> 00:07:08
Prudence.

120
00:07:21 --> 00:07:25
Mademoiselle Penelope,
terminé los arreglos que solicitó.

121
00:07:25 --> 00:07:27
[Penelope] Gracias, madame Delacroix.

122
00:07:27 --> 00:07:30
Es un gran riesgo para mí verla aquí.

123
00:07:30 --> 00:07:33
Su mamá sabrá que no tiene
ningún vestido que requiera remiendos.

124
00:07:33 --> 00:07:35
Ya no podía esperar más.

125
00:07:35 --> 00:07:38
¿Qué sabe del aprendiz
que trabaja en la imprenta?

126
00:07:38 --> 00:07:39
Se llama Theo Sharpe, me parece.

127
00:07:39 --> 00:07:42
Pues si sabe su nombre,
sabe mucho más que yo.

128
00:07:42 --> 00:07:44
¿Algún repartidor lo ha mencionado?

129
00:07:45 --> 00:07:50
¿Hay algo más serio
que desee decirme sobre nuestra tarea?

130
00:07:51 --> 00:07:55
Porque si hay problemas cerca,
no puedo dejar que me relacionen.

131
00:07:55 --> 00:07:57
- Mi negocio es muy importante.
- Igual que el mío.

132
00:07:58 --> 00:08:00
Y no hay ningún problema, se lo aseguro.

133
00:08:00 --> 00:08:01
¿Madame Delacroix?

134
00:08:01 --> 00:08:03
No la esperaba el día de hoy.

135
00:08:03 --> 00:08:06
- Si es por nuestra factura...
- No, madame.

136
00:08:06 --> 00:08:10
Es solo que estoy un poco distraída.

137
00:08:10 --> 00:08:13
Este vestido es
para los Bridgerton, en realidad.

138
00:08:13 --> 00:08:16
Vine aquí por error. Buen día.

139
00:08:19 --> 00:08:23
¿Se imaginan? Una mujer
teniendo que llevar un negocio.

140
00:08:23 --> 00:08:27

No me sorprende que sea distraída.
Apúrate, vamos tarde.

141

00:08:39 --> 00:08:39
[Edwina] ¿Didi?

142

00:08:40 --> 00:08:41
¿Qué es eso?

143

00:08:43 --> 00:08:44
[Kate] Los traje conmigo desde casa.

144

00:08:45 --> 00:08:47
Sabía que venir sería un éxito.

145

00:08:47 --> 00:08:50
Son muy hermosos.
¿Por qué no los había visto antes?

146

00:08:51 --> 00:08:52
Le pertenecían a mi madre.

147

00:08:52 --> 00:08:55
Amma los usó el día de su boda
y los guardó.

148

00:08:55 --> 00:08:56
¿Para ti?

149

00:08:57 --> 00:08:58
Los traje para ti.

150

00:08:59 --> 00:09:00
E insisto.

151

00:09:00 --> 00:09:04
Unos bellos brazaletes
para una bella novia.

152

00:09:06 --> 00:09:09

Ay, didi. Sé que han sido
tiempos difíciles

153

00:09:09 --> 00:09:13
y que jamás te agradó el vizconde,
pero espero que hoy podamos regocijarnos.

154

00:09:13 --> 00:09:15
Estoy feliz si tú estás feliz.

155

00:09:22 --> 00:09:25
- ¡Se llevó mi listón!
- Te hago un favor.

156

00:09:25 --> 00:09:29
Oigan, no se correteen.
O mejor, no se toquen la ropa.

157

00:09:29 --> 00:09:31
Deben estar presentables.

158

00:09:31 --> 00:09:34
¿Por qué nadie
parece estar listo para esta boda?

159

00:09:34 --> 00:09:35
- Señora Wilson.
- Madre.

160

00:09:35 --> 00:09:37
Por favor, cuánto ruido.

161

00:09:37 --> 00:09:40
Lo que le hayas hecho a tu hermano
deshazlo ya.

162

00:09:40 --> 00:09:41
[silba]

163

00:09:42 --> 00:09:44
Jamás tendré

tu capacidad de beber, hermano.

164

00:09:44 --> 00:09:45
Hay un remedio simple.

165

00:09:45 --> 00:09:48
Si sigues bebiendo,
no habrá efectos secundarios.

166

00:09:48 --> 00:09:50
Ojalá usaras tus poderes para el bien.

167

00:09:50 --> 00:09:52
¿Alguien ha visto a Anthony?

168

00:09:53 --> 00:09:54
Benedict, ve si está bien.

169

00:09:54 --> 00:09:57
Seguro que las emociones de hoy
lo han confundido.

170

00:09:58 --> 00:09:58
Madre.

171

00:10:00 --> 00:10:01
Anthony.

172

00:10:02 --> 00:10:03
¿Estás listo?

173

00:10:03 --> 00:10:06
Por supuesto. Nací listo, la verdad.

174

00:10:07 --> 00:10:08
¿Vamos?

175

00:10:09 --> 00:10:11
[música orquestal animada]

176
00:10:23 --> 00:10:25
[bullicio]

177
00:10:33 --> 00:10:35
[música romántica]

178
00:10:44 --> 00:10:45
Lady Danbury.

179
00:10:47 --> 00:10:48
Lady Bridgerton.

180
00:10:49 --> 00:10:53
Parece que no hemos hablado
desde la cena con los Sheffield.

181
00:10:53 --> 00:10:57
Sí, tiene razón.
¿Y por qué íbamos a hacerlo?

182
00:10:57 --> 00:11:02
No creo que tenga más información privada
que quiera compartir conmigo, ¿o sí?

183
00:11:03 --> 00:11:05
- Debe saber...
- Disfrute la boda, lady Danbury.

184
00:11:10 --> 00:11:14
Es una maravilla haberlos encontrado
en medio de esta opulencia, ¿no es cierto?

185
00:11:14 --> 00:11:17
Claro. El cariño de su majestad
por el diamante

186
00:11:17 --> 00:11:18
excede lo que lady Whistledown dijo.

187
00:11:19 --> 00:11:22

La de Daphne no fue tan extraordinaria,
y se casó con un duque.

188

00:11:22 --> 00:11:24

Tal vez la reina
requiera una atención renovada.

189

00:11:24 --> 00:11:26

La corona es un gran peso.

190

00:11:26 --> 00:11:29

Tal vez quiere probarnos
que está a la altura de la tarea.

191

00:11:29 --> 00:11:32

- ¿No es lo que busca la humanidad?
- Me parece que sí.

192

00:11:32 --> 00:11:35

Deja de animarlo. Sigue insufrible
desde que volvió de Grecia.

193

00:11:35 --> 00:11:37

¿O desde tu visita a lady Crane?

194

00:11:37 --> 00:11:39

La causa no importa tanto como la verdad.

195

00:11:39 --> 00:11:43

Uno debe hacerse de un nombre en esta vida
para que tenga significado.

196

00:11:43 --> 00:11:45

- Qué noble objetivo.
- Gracias, Pen.

197

00:11:45 --> 00:11:49

Es sorprendente
que Eloise y tú sean tan amigas

198

00:11:49 --> 00:11:50

siendo tan distintas.

199

00:11:50 --> 00:11:51

¿De qué hablas?

200

00:11:51 --> 00:11:54

Bueno, tú eres la sensata.

201

00:11:56 --> 00:11:58

Es un ejercicio inútil
intentar impresionar

202

00:11:58 --> 00:12:01

a aquellos en la sociedad
que carecen de pensamientos propios.

203

00:12:01 --> 00:12:05

¿Y de qué sirve hacerte de un nombre
si solo lo pondrás en tarjetas de baile?

204

00:12:05 --> 00:12:08

¿Y lady Whistledown?
Habla de todos sin remordimiento.

205

00:12:08 --> 00:12:10

No, ella no habla de todos.

206

00:12:10 --> 00:12:12

Tal vez no sepa que hay gente
fuera de la sociedad

207

00:12:13 --> 00:12:14

que es digna de atención.

208

00:12:14 --> 00:12:16

¿Otra vez hablas de Sharpe, Eloise?

209

00:12:16 --> 00:12:18

Sí escuché tus advertencias.

210

00:12:19 --> 00:12:20
En teoría.

211

00:12:21 --> 00:12:25
- Sería muy tonto seguir visitándolo.
- ¿Y en la realidad qué?

212

00:12:27 --> 00:12:28
Lo visité el otro día.

213

00:12:28 --> 00:12:30
Pero no es
tan escandaloso como tú imaginas.

214

00:12:31 --> 00:12:33
- Son sus ideas lo que me interesa.
- ¿Es solo una amistad?

215

00:12:34 --> 00:12:36
Por supuesto. ¿Qué más podría ser?

216

00:12:51 --> 00:12:52
- Hermana.
- Llegas tarde.

217

00:12:53 --> 00:12:55
Pues, en realidad me retrasó la duda

218

00:12:55 --> 00:12:59
de si la celebración de hoy
iba a tener lugar o no, hermano.

219

00:12:59 --> 00:13:01
¿A la duquesa
no le agrada tu novia, hermano?

220

00:13:01 --> 00:13:04
La señorita Edwina es adorable
y se merece la verdad.

221

00:13:04 --> 00:13:06

No deberíamos negársela.

222

00:13:08 --> 00:13:11

Estoy confundido.
¿Qué se le niega a quién?

223

00:13:11 --> 00:13:15

Benedict, debes disculparnos.
Parece que la duquesa tiene opiniones.

224

00:13:15 --> 00:13:17

- Quiero saber...
- El padrino escucha al novio. Sal.

225

00:13:35 --> 00:13:37

He llegado muy lejos
para retractarme, Daph.

226

00:13:38 --> 00:13:41

Ella estará arruinada si no nos casamos

227

00:13:41 --> 00:13:43

y nuestra familia sufrirá un escándalo.

228

00:13:45 --> 00:13:46

Este siempre fue el plan.

229

00:13:47 --> 00:13:49

¿Y qué hay de la hermana?

230

00:13:50 --> 00:13:52

[Anthony] Ya tiene sus planes a futuro.

231

00:13:53 --> 00:13:55

Planes que no me incluyen a mí.

232

00:13:55 --> 00:13:57

Decidimos que no habrá un "nosotros".

233

00:13:58 --> 00:13:59

No puede haberlo.

234

00:14:11 --> 00:14:14

¿No te preguntas
lo que padre diría en un día como este?

235

00:14:17 --> 00:14:19

Era la única persona que tú respetabas.

236

00:14:21 --> 00:14:23

El único a quien escuchabas.

237

00:14:26 --> 00:14:27

Si papá siguiera...

238

00:14:27 --> 00:14:31

No puedes saber qué diría.
Padre usaba otras palabras conmigo.

239

00:14:31 --> 00:14:34

Por favor, no me insultes
con infundadas conjeturas.

240

00:14:36 --> 00:14:37

Yo he estado presente.

241

00:14:38 --> 00:14:40

Y te he visto en cada etapa.

242

00:14:41 --> 00:14:43

Vi cómo cambiaste el día que él murió.

243

00:14:43 --> 00:14:46

¿Sabes que no lloraste ni una vez?

244

00:14:46 --> 00:14:49

Dejaste de reír, y completamente.

245

00:14:49 --> 00:14:52

Y te convertiste

en una persona muy diferente,

246

00:14:52 --> 00:14:55

consumido por las expectativas de otros.

247

00:14:55 --> 00:14:57

¿Y qué opción tenía, Daph?

248

00:14:58 --> 00:15:01

Cambié para que la familia sobreviviera

249

00:15:01 --> 00:15:03

y para que fueras respetable
para ser duquesa.

250

00:15:03 --> 00:15:06

Estoy feliz por ti, hermana,
pero no soy como tú.

251

00:15:06 --> 00:15:10

Yo jamás deseé sucumbir
al deleite de enamorarme.

252

00:15:10 --> 00:15:11

No puedo ser indulgente.

253

00:15:11 --> 00:15:14

Pero puedes escoger ser feliz.

254

00:15:16 --> 00:15:18

Y seguir los deseos del corazón

255

00:15:18 --> 00:15:20

en vez de apartar de ti

256

00:15:20 --> 00:15:22

cualquier sentimiento
que asome a la superficie.

257

00:15:23 --> 00:15:26

Elegir no debe ser un lujo,
sino un derecho,

258

00:15:26 --> 00:15:28
pelear por la familia que tú deseas.

259

00:15:28 --> 00:15:29
Yo peleo

260

00:15:30 --> 00:15:32
por la familia que ya poseo.

261

00:15:32 --> 00:15:33
Jamás lo entenderás.

262

00:15:34 --> 00:15:37
Tú debías casarte con otra familia,
pero yo cargo nuestro apellido.

263

00:15:37 --> 00:15:39
Eso lo sobrepasa todo.

264

00:15:40 --> 00:15:42
Es fácil ser alguien egoísta

265

00:15:42 --> 00:15:45
cuando no tienes a nadie
ante quien responder.

266

00:15:50 --> 00:15:51
Lo lamento por ti.

267

00:15:53 --> 00:15:57
Las decisiones que tomas
y que luego nos echas en cara

268

00:15:58 --> 00:16:00
no te hacen más digno
del respeto de la familia.

269

00:16:00 --> 00:16:02
Solo nos provocan lástima.

270
00:16:03 --> 00:16:04
Nada más.

271
00:16:09 --> 00:16:11
[música melancólica]

272
00:16:21 --> 00:16:23
- [Mary] Gracias.
- Para servirle.

273
00:16:28 --> 00:16:29
Por Dios.

274
00:16:31 --> 00:16:33
Te ves bellísima, mi cielo.

275
00:16:50 --> 00:16:51
¿Didi?

276
00:16:51 --> 00:16:52
¿Sí, bon?

277
00:16:53 --> 00:16:54
No los usaré, no puedo.

278
00:16:55 --> 00:16:56
No me pertenecen

279
00:16:56 --> 00:17:00
y tampoco quiero quitarte
algo que debe ser tuyo.

280
00:17:00 --> 00:17:01
Fueron hechos para ti.

281
00:17:02 --> 00:17:04
Deberías ser tú quien los use.

282

00:17:11 --> 00:17:13
Te quedan, Kate.

283

00:17:17 --> 00:17:18
Es hora, milady.

284

00:17:20 --> 00:17:21
[Mary] Vengan.

285

00:17:22 --> 00:17:26
Pongamos los sucios chismes
en el pasado de una vez por todas.

286

00:17:26 --> 00:17:29
Démosles una boda que no van a olvidar

287

00:17:29 --> 00:17:31
y mostrémosles quiénes somos.

288

00:17:37 --> 00:17:39
[música orquestal animada]

289

00:19:16 --> 00:19:18
[continúa música orquestal]

290

00:19:59 --> 00:20:01
Señorita Edwina, se ve divina.

291

00:20:01 --> 00:20:04
Gracias, milord. Me alegra complacerlo.

292

00:20:04 --> 00:20:06
[arzobispo] Sentados, por favor.

293

00:20:09 --> 00:20:10
Queridos hermanos,

294

00:20:11 --> 00:20:14

nos hemos reunido aquí,
en la presencia de Dios

295

00:20:14 --> 00:20:17
y al frente de esta congregación,

296

00:20:17 --> 00:20:21
para unir a este hombre y a esta mujer

297

00:20:21 --> 00:20:23
en sagrado matrimonio.

298

00:20:24 --> 00:20:28
Por tanto, el matrimonio
no debe emprenderse ni aceptarse

299

00:20:28 --> 00:20:32
inconsiderada, caprichosa o ligeramente

300

00:20:32 --> 00:20:35
para satisfacer
la lujuria y el apetito carnal

301

00:20:36 --> 00:20:39
como meras bestias
que carecen de comprensión,

302

00:20:40 --> 00:20:43
[se desvanece la voz]
sino con reverencia, discreción...

303

00:20:52 --> 00:20:54
[latidos]

304

00:21:08 --> 00:21:10
[arzobispo] ¿Milord?

305

00:21:12 --> 00:21:13
Milord.

306

00:21:32 --> 00:21:35
El arzobispo quiere que repita, milord,

307
00:21:36 --> 00:21:37
después de él.

308
00:21:37 --> 00:21:38
Sí, por supuesto.

309
00:21:41 --> 00:21:44
Yo, lord Anthony Bridgerton...

310
00:21:52 --> 00:21:53
Permítame.

311
00:22:12 --> 00:22:13
¿Puedo continuar?

312
00:22:14 --> 00:22:15
[Anthony y Kate] Disculpe.

313
00:22:17 --> 00:22:20
Vizconde, repita después de mí.

314
00:22:20 --> 00:22:21
Yo...

315
00:22:24 --> 00:22:25
Yo... yo...

316
00:22:26 --> 00:22:29
- Señorita Edwina...
- ¡Necesito un momento!

317
00:22:29 --> 00:22:30
[murmullos]

318
00:22:51 --> 00:22:55
- ¿Qué le pasó a mi boda?
- La novia acaba de huir, majestad.

319
00:22:58 --> 00:23:00
[fuegos artificiales]

320
00:23:09 --> 00:23:11
[Mary] Respira, Edwina. Solo son nervios.

321
00:23:11 --> 00:23:14
Pediremos un té
y, cuando tengas algo en el estómago,

322
00:23:14 --> 00:23:16
tendrás fuerza para volver al altar.

323
00:23:16 --> 00:23:19
El vizconde lo entenderá, ¿no, Kate?

324
00:23:19 --> 00:23:21
Kate, ¿podrías pedir el té?

325
00:23:21 --> 00:23:23
¡No quiero un té! Lo que quiero...

326
00:23:25 --> 00:23:27
Lo que quiero es la verdad.

327
00:23:29 --> 00:23:31
- ¿De pronto no sabes qué decir?
- Edwina. Kate.

328
00:23:32 --> 00:23:34
- No entiendo qué sucede.
- Yo te diré qué sucede, mamá.

329
00:23:34 --> 00:23:39
Después de una vida de llenarme la mente
de tonterías, de emociones, de galantería

330
00:23:40 --> 00:23:42
- y miradas... ¡sientes algo por él!

- Edwina...

331

00:23:43 --> 00:23:45
[Edwina] ¡Todo este tiempo,
lo quisiste para ti!

332

00:23:45 --> 00:23:48
- No, eso no es cierto.
- No puedes negarlo ahora, Kate.

333

00:23:49 --> 00:23:52
¿Cómo pude ser tan tonta?

334

00:23:52 --> 00:23:55
Me mentiste una y otra vez.

335

00:23:55 --> 00:23:57
Tú me... me dijiste...

336

00:23:57 --> 00:24:00
Me dijiste que ya no teníamos secretos,
pero no.

337

00:24:01 --> 00:24:05
La herencia de los Sheffield
apenas fue el inicio de tus embustes.

338

00:24:05 --> 00:24:10
Yo me convencí tontamente
de que sí tenías buenas intenciones,

339

00:24:11 --> 00:24:14
que tu único deseo era que yo fuera feliz.

340

00:24:14 --> 00:24:17
Y no fuiste ninguna tonta.
Esa es la verdad.

341

00:24:19 --> 00:24:20
¿Lo amas?

342
00:24:20 --> 00:24:21
¿Qué?

343
00:24:21 --> 00:24:24
[Edwina] Tú me dijiste que lo odiabas.

344
00:24:24 --> 00:24:27
Pero más bien, lo que sentías

345
00:24:28 --> 00:24:29
era demasiado fuerte.

346
00:24:31 --> 00:24:33
¿Sí lo amas?

347
00:24:38 --> 00:24:39
Edwina, yo...

348
00:24:42 --> 00:24:43
Es suficiente.

349
00:24:44 --> 00:24:46
Nada bueno saldrá de esto ahora.

350
00:24:47 --> 00:24:50
- Tomémonos un momento para calmarnos.
- [Edwina llora]

351
00:24:51 --> 00:24:54
Has ocultado demasiadas cosas de mí.

352
00:24:55 --> 00:24:58
Sal. Aléjate de aquí, Kate.

353
00:25:13 --> 00:25:15
[música de tensión]

354
00:25:44 --> 00:25:48
¿Esto tiene algo que ver con la cena

con los Sheffield de la otra noche?

355

00:25:48 --> 00:25:51

¿O puede que sea un problema mayor
que debemos discutir, Anthony?

356

00:25:51 --> 00:25:54

La señorita Edwina está alterada
y pronto estará tranquila.

357

00:25:54 --> 00:25:57

[Colin] La señorita Edwina
tiene una complexión delicada.

358

00:25:57 --> 00:26:00

- Tal vez el aire fresco sea de ayuda.
- El frasco.

359

00:26:00 --> 00:26:03

Tal vez la abrumó el discurso
del arzobispo sobre alianzas eternas

360

00:26:03 --> 00:26:06

o entendió que el matrimonio
es una prisión para mujeres.

361

00:26:06 --> 00:26:08

¿Siempre debes ser tan tú?

362

00:26:09 --> 00:26:11

¿Qué más debo ser? ¿Una esposa callada?

363

00:26:11 --> 00:26:13

Tal vez decidió ponerse otro vestido.

364

00:26:13 --> 00:26:15

Absurdo, se veía hermosa.

365

00:26:15 --> 00:26:18

Tal vez debemos darle a Anthony
un poco de espacio.

366

00:26:19 --> 00:26:20
Hermano, ¿lo necesitas?

367

00:26:28 --> 00:26:29
Es preciso.

368

00:26:34 --> 00:26:35
¿Qué?

369

00:26:35 --> 00:26:36
- Tú sabes algo.
- [Daphne] No.

370

00:26:36 --> 00:26:39
[Violet] Serás duquesa,
pero sigues siendo mi hija.

371

00:26:39 --> 00:26:41
Dime qué es lo que sabes.

372

00:26:49 --> 00:26:52
Una boda fallida que la reina presidió.

373

00:26:53 --> 00:26:55
No necesitaba esta humillación.

374

00:26:55 --> 00:26:57
Esto no es su culpa, majestad.

375

00:26:57 --> 00:26:59
Lady Whistledown no lo verá así.

376

00:27:00 --> 00:27:03
"Su majestad eligió pobremente"
es lo que dirá.

377

00:27:03 --> 00:27:06
Mi otrora immaculado gusto puesto en duda.

378

00:27:07 --> 00:27:11

Sus palabras tienen
demasiada relevancia para mi comodidad.

379

00:27:12 --> 00:27:14

Majestad, con todo respeto,

380

00:27:14 --> 00:27:18

es muy posible que nos encontremos
en una situación que no puede salvarse.

381

00:27:18 --> 00:27:21

- Y le convendría...
- Pues debe salvarse.

382

00:27:21 --> 00:27:25

Usted dio fe de esta familia,
¿no, lady Danbury?

383

00:27:26 --> 00:27:29

Yo jamás habría considerado
a la señorita Edwina como mi diamante

384

00:27:29 --> 00:27:32

y no habría arreglado
este evento elaborado

385

00:27:32 --> 00:27:34

si no fuera por usted.

386

00:27:34 --> 00:27:37

Usted es tan responsable de esto como yo.

387

00:27:37 --> 00:27:39

Y no debe olvidarlo.

388

00:27:39 --> 00:27:41

Le aseguro que no lo olvidaré.

389

00:27:45 --> 00:27:48

Tal vez pueda ir a buscar
a la señorita Edwina.

390

00:27:49 --> 00:27:52
Tal vez haya algo que pueda hacer.

391

00:27:53 --> 00:27:54
Brimsley.

392

00:27:55 --> 00:27:58
Escolta a todos al jardín
y no dejes que nadie se vaya.

393

00:27:58 --> 00:28:03
Las nupcias se reanudarán pronto
y proseguiremos con nuestros planes.

394

00:28:04 --> 00:28:05
Con todos.

395

00:28:10 --> 00:28:12
[música orquestal animada]

396

00:28:12 --> 00:28:14
[bullicio]

397

00:28:26 --> 00:28:29
[lady Cowper] Oí que la señorita Edwina
no ha comido desde el compromiso

398

00:28:29 --> 00:28:31
para entrar en su vestido.

399

00:28:31 --> 00:28:32
Con razón se puso así.

400

00:28:33 --> 00:28:36
Oí que los doctores trajeron sanguijuelas
para su recuperación.

401

00:28:36 --> 00:28:37

¿Se lo imagina?

402

00:28:38 --> 00:28:39

Es vergonzoso para Bridgerton.

403

00:28:39 --> 00:28:43

Y preocupante para nosotros.

¿Qué seguridad tenemos

404

00:28:43 --> 00:28:46

de que las otras señoritas
no copien esa misma imprudencia

405

00:28:46 --> 00:28:48

y dejen plantados a sus novios?

406

00:28:50 --> 00:28:53

Es afortunado para nosotros, milord.

407

00:28:53 --> 00:28:55

Nada aviva a la sociedad
como un escándalo.

408

00:28:55 --> 00:28:59

Parece que todos los oídos
esperan por nuevos detalles.

409

00:28:59 --> 00:29:02

Supongo que solo debemos
redireccionar su atención.

410

00:29:04 --> 00:29:05

[lady Featherington] ¡Prudence!

411

00:29:07 --> 00:29:09

¿Vas a insultar a lord Featherington

412

00:29:09 --> 00:29:12

al no presumir este hermoso collar?

413

00:29:12 --> 00:29:15

No entiendo

por qué le importa si lo adoro o no.

414

00:29:15 --> 00:29:17

Ya estamos comprometidos
y apenas me habla.

415

00:29:18 --> 00:29:19

¿Qué compromiso nace del silencio?

416

00:29:19 --> 00:29:22

Haz lo que digo. ¿O prefieres
quedarte sin pretendientes, como Penelope?

417

00:29:23 --> 00:29:25

- Dios me libre.

- [lady Featherington] Ven.

418

00:29:28 --> 00:29:30

He pensado mucho en lo que dijiste.

419

00:29:30 --> 00:29:32

Sobre el señor Sharpe
y su grado de interés.

420

00:29:32 --> 00:29:36

No, El, yo no quería que pensaras en eso.
Sácate eso de la cabeza.

421

00:29:38 --> 00:29:40

Sé que es extraño,

422

00:29:41 --> 00:29:44

pero supuse que lo nuestro
era apenas un vínculo intelectual,

423

00:29:44 --> 00:29:48

una amistad basada en ideas compatibles
y rigurosa conversación.

424

00:29:48 --> 00:29:50
¿Y si tienes razón y él siente más?

425

00:29:50 --> 00:29:53
¡Yo jamás dije...!
El, ¿tú quieres que él sienta más?

426

00:29:55 --> 00:29:58
Mis sentimientos
sobre los suyos no importan

427

00:29:58 --> 00:30:00
si no me constan sus sentimientos.

428

00:30:02 --> 00:30:03
Tal vez fuiste muy lejos.

429

00:30:04 --> 00:30:08
¿No sabes los problemas que tuvo lady Mary
por casarse con alguien inferior?

430

00:30:08 --> 00:30:10
Pero nadie habló de matrimonio, Pen.

431

00:30:10 --> 00:30:14
Yo hablo de aclarar las cosas.

432

00:30:14 --> 00:30:16
- Simplemente, quiero saber.
- ¿Por qué?

433

00:30:17 --> 00:30:19
Puedo aceptar ciertos misterios.

434

00:30:19 --> 00:30:21
No sabré cómo los hombres
se hicieron líderes

435

00:30:21 --> 00:30:23
cuando las mujeres somos más capaces.

436

00:30:23 --> 00:30:25
No entenderé por qué la modista
tortura a sus clientas

437

00:30:26 --> 00:30:27
con corsés y telas que pican.

438

00:30:27 --> 00:30:29
Y tal vez jamás sepa
quién es lady Whistledown.

439

00:30:30 --> 00:30:31
¿Y aceptarías ese misterio?

440

00:30:31 --> 00:30:35
Por supuesto que no, pero hay misterios
que tal vez nunca resuelva.

441

00:30:35 --> 00:30:38
Este con Theo, el señor Sharpe, sí podría.

442

00:30:38 --> 00:30:41
Pero ¿de qué serviría
si no puedes hacer nada?

443

00:30:42 --> 00:30:43
Supongo...

444

00:30:44 --> 00:30:46
que si lo supiera, sería un alivio.

445

00:30:46 --> 00:30:51
El no saber te hace sentir atormentada.

446

00:30:51 --> 00:30:54
Darle vueltas en tu mente
a lo que pasó en una conversación,

447

00:30:54 --> 00:30:57

mirar la evidencia
y, aun así, no estar segura.

448

00:30:57 --> 00:30:59
Es un tormento placentero,

449

00:30:59 --> 00:31:02
estimulante y algo emocionante.

450

00:31:03 --> 00:31:04
- ¿Has sentido eso?
- No.

451

00:31:05 --> 00:31:06
Yo solo me lo imagino.

452

00:31:13 --> 00:31:14
[golpes en la puerta]

453

00:31:17 --> 00:31:18
Lord Bridgerton.

454

00:31:18 --> 00:31:19
Lady Mary.

455

00:31:20 --> 00:31:22
Quisiera hablar con la señorita Edwina.

456

00:31:27 --> 00:31:28
Por supuesto.

457

00:31:33 --> 00:31:34
[Edwina] Lord Bridgerton.

458

00:31:39 --> 00:31:41
Me queda claro que este atraso es algo...

459

00:31:42 --> 00:31:43
inesperado.

460
00:31:43 --> 00:31:44
Así es.

461
00:31:44 --> 00:31:48
Pero debo saber si, en verdad,
es un atraso y nada más.

462
00:31:53 --> 00:31:56
Estoy pensando si hubo
algo más en nuestro cortejo

463
00:31:56 --> 00:31:59
y en los involucrados
con... su interferencia.

464
00:31:59 --> 00:32:01
- Sé que piensa...
- [Edwina] Por favor.

465
00:32:01 --> 00:32:05
Dígame que no vino a ofrecer
más mentiras o verdades a medias.

466
00:32:06 --> 00:32:07
Al menos, deme eso.

467
00:32:11 --> 00:32:12
Estoy resuelto con el matrimonio.

468
00:32:13 --> 00:32:17
Haber llegado aquí
a pesar de la interferencia que hubo

469
00:32:17 --> 00:32:18
debería probarlo.

470
00:32:21 --> 00:32:22
Así es.

471
00:32:22 --> 00:32:24

Y aun así, me pregunto

472

00:32:24 --> 00:32:26
si es el matrimonio o a mí

473

00:32:27 --> 00:32:28
lo que usted desea.

474

00:32:32 --> 00:32:33
Son ambos.

475

00:32:35 --> 00:32:38
Señorita Edwina,
jamás vacilé en mis intenciones.

476

00:32:38 --> 00:32:41
Desde que nos conocimos,
era claro para mí,

477

00:32:41 --> 00:32:44
como lo es ahora,
que lo que nos une es más grande que todo.

478

00:32:44 --> 00:32:46
¿Qué es lo que usted piensa que nos une?

479

00:32:46 --> 00:32:47
Nuestros lugares.

480

00:32:48 --> 00:32:51
Nuestros roles. Se alinean.

481

00:32:51 --> 00:32:53
Yo, el vizconde. Usted, el diamante.

482

00:32:53 --> 00:32:55
Ninguno por elección propia.

483

00:32:57 --> 00:33:01
Nosotros estamos unidos en ese aspecto.

484

00:33:01 --> 00:33:03
Por eso jamás dejé de cortejarla,

485

00:33:03 --> 00:33:05
aun cuando me creían
un tonto por continuar.

486

00:33:06 --> 00:33:09
Por eso no me disuadieron
los insultos de los Sheffield

487

00:33:09 --> 00:33:10
o la falta de dote.

488

00:33:12 --> 00:33:14
¿Porque usted me ama?

489

00:33:22 --> 00:33:24
La entiendo, señorita.

490

00:33:26 --> 00:33:27
Simpatizo con usted.

491

00:33:28 --> 00:33:30
De cierta forma, soy usted.

492

00:33:30 --> 00:33:33
No tenemos el lujo de elegir.
No podemos escapar de los roles.

493

00:33:33 --> 00:33:34
Pero en pareja,

494

00:33:36 --> 00:33:39
podemos enfrentar
estas dificultades juntos.

495

00:33:43 --> 00:33:44
¿Y qué hay de mi hermana?

496

00:33:45 --> 00:33:47

¿Qué papel tendrá ella en nuestro futuro?

497

00:33:52 --> 00:33:56

Será solo una espina eliminada
de la flor de nuestras vidas.

498

00:33:58 --> 00:33:59

No tendrá lugar en nuestro futuro.

499

00:34:00 --> 00:34:03

Cuando nos casemos,
volverá a India, como ella desea.

500

00:34:05 --> 00:34:07

Y nos libraremos de ella.

501

00:34:07 --> 00:34:09

¿Y eso es lo que usted desea?

502

00:34:11 --> 00:34:12

Es lo que yo sé.

503

00:34:14 --> 00:34:17

La distancia para con ella
nos unirá a nosotros.

504

00:34:17 --> 00:34:21

Pero ese futuro solo es posible
si usted decide hoy...

505

00:34:23 --> 00:34:24

ser mi esposa.

506

00:34:30 --> 00:34:32

[suspiro] Me han dicho
cómo sería mi futuro

507

00:34:32 --> 00:34:35

más de lo que quiero admitir, milord.

508

00:34:36 --> 00:34:37

Pero no soy tonta.

509

00:34:38 --> 00:34:41

Sé bien el escándalo
que caería sobre nosotros

510

00:34:41 --> 00:34:42

si no procedemos.

511

00:34:45 --> 00:34:47

Pero eso no me parece razón suficiente.

512

00:34:50 --> 00:34:52

Requiero de un tiempo para pensar.

513

00:34:52 --> 00:34:54

En mi futuro, claro.

514

00:34:54 --> 00:34:56

Pero solo de la manera
en que yo lo imagino

515

00:34:56 --> 00:34:57

y usted debe entenderlo.

516

00:34:59 --> 00:35:00

Por supuesto.

517

00:35:03 --> 00:35:04

Por supuesto que sí.

518

00:36:27 --> 00:36:28

Usted no puede estar aquí.

519

00:36:28 --> 00:36:31

- [Anthony] Señorita Sharma.
- Este lugar es mi refugio.

520

00:36:32 --> 00:36:33

- ¿Un armario?

- [Kate] Sí.

521

00:36:33 --> 00:36:37

Tal vez no sea grande, pero cumplía
el requisito de no tenerlo presente,

522

00:36:37 --> 00:36:39

así que váyase y déjeme en paz.

523

00:36:41 --> 00:36:42

Debemos hablar.

524

00:36:42 --> 00:36:45

- ¿No ve lo impropio que es?

- Vi a la señorita Edwina.

525

00:36:48 --> 00:36:51

Fue más dura de lo que la creía capaz.

526

00:36:51 --> 00:36:53

No puede culparla por esto.

527

00:36:54 --> 00:36:56

Admito que no la conozco
tanto como usted,

528

00:36:56 --> 00:36:58

pero por eso recurro a usted,
debe hacer algo.

529

00:36:58 --> 00:37:00

¿Qué quiere que haga, milord?

530

00:37:00 --> 00:37:04

¿Más tramas y planes
para hacerla obedecer?

531

00:37:04 --> 00:37:09
Parece que mi hermana,
al final, se enteró de todo.

532
00:37:11 --> 00:37:13
Creo que debería sentirme orgullosa.

533
00:37:13 --> 00:37:16
¿Y pretende, simplemente,
dejar de ayudarla

534
00:37:16 --> 00:37:18
y esconderse mientras arruina su vida?

535
00:37:20 --> 00:37:22
Yo fui quien arruinó su vida.

536
00:37:27 --> 00:37:28
No debería estar aquí.

537
00:37:30 --> 00:37:31
[Anthony] Solo... solo...

538
00:37:41 --> 00:37:42
Espere.

539
00:37:58 --> 00:37:59
Adiós, milord.

540
00:38:09 --> 00:38:11
[Violet] Lady Danbury.

541
00:38:13 --> 00:38:15
¿Qué hace usted aquí adentro?

542
00:38:15 --> 00:38:22
Yo le aseguro que, por una buena razón,
me encuentro aquí y no allá.

543
00:38:22 --> 00:38:25

No es algo propio de usted estar oculta.

544

00:38:27 --> 00:38:28

Bueno,

545

00:38:28 --> 00:38:32

todos requerimos de una pizca
de autorreflexión de vez en cuando,

546

00:38:33 --> 00:38:34

¿no lo cree?

547

00:38:39 --> 00:38:41

Lady Bridgerton.

548

00:38:43 --> 00:38:46

Yo debo disculparme por no compartir

549

00:38:47 --> 00:38:50

cierta información con usted.

550

00:38:50 --> 00:38:53

El asunto
entre las Sharma y los Sheffield...

551

00:38:53 --> 00:38:55

No me correspondía,

552

00:38:55 --> 00:39:02

pero no quería que eso fuera revelado
de esa forma en la cena.

553

00:39:03 --> 00:39:06

Toda esta trama se me salió de las manos.

554

00:39:06 --> 00:39:08

Así es, sin duda.

555

00:39:09 --> 00:39:10

Daphne ha...

556

00:39:10 --> 00:39:16

Bueno, ella me ha confirmado algo
que estaba temiendo desde hace tiempo.

557

00:39:17 --> 00:39:18

Ah...

558

00:39:18 --> 00:39:21

Algo que creo
que usted ha observado, de seguro.

559

00:39:26 --> 00:39:28

Su majestad

560

00:39:28 --> 00:39:33

desea que yo repare esta situación.

561

00:39:33 --> 00:39:37

Y tal vez esta sea
la primera vez en mi vida...

562

00:39:40 --> 00:39:42

en que no sé qué hacer.

563

00:40:03 --> 00:40:04

¡Pavos reales!

564

00:40:04 --> 00:40:06

[lady Danbury] ¡Qué horribles criaturas!

565

00:40:06 --> 00:40:08

Y atacan sin provocación.

566

00:40:08 --> 00:40:12

Como si hoy pudiera ser más desafortunado.

567

00:40:12 --> 00:40:16

Podría decirle
que no hay nada que podamos hacer.

568

00:40:16 --> 00:40:17
¿La reina de Inglaterra?

569

00:40:17 --> 00:40:22
Yo preferiría bajar allá
y ofrecerle la mano a una de esas aves.

570

00:40:22 --> 00:40:24
Dolería menos.

571

00:40:39 --> 00:40:41
¿Usted cree que la novia regrese al altar?

572

00:40:42 --> 00:40:46
Solo hay una persona
que puede responder esa duda.

573

00:40:50 --> 00:40:51
[golpes en la puerta]

574

00:40:54 --> 00:40:55
¿Qué?

575

00:40:57 --> 00:40:59
- ¿Mamá...?
- Tú lo sabes todo.

576

00:40:59 --> 00:41:01
¿Cómo podría yo ofrecer ideas propias?

577

00:41:04 --> 00:41:07
Está afuera, tomando aire.

578

00:41:22 --> 00:41:23
Edwina,

579

00:41:23 --> 00:41:27
debes saber
que jamás fue mi intención herirte.

580

00:41:27 --> 00:41:29
Sé que debí decirte más.

581

00:41:29 --> 00:41:31
Debí decírtelo todo.

582

00:41:33 --> 00:41:37
Sí. Sí, alguna vez
llegué a sentir algo por el vizconde.

583

00:41:38 --> 00:41:42
Pero no se compara con el amor
que tenía y sigo teniendo por ti.

584

00:41:42 --> 00:41:45
Y debes saber
que yo haré todo lo que pueda

585

00:41:45 --> 00:41:47
para asegurar tu felicidad.

586

00:41:47 --> 00:41:49
¿Incluso volver a India?

587

00:41:49 --> 00:41:50
Esa es tu solución, ¿no?

588

00:41:50 --> 00:41:52
Deseo arreglar las cosas.

589

00:41:52 --> 00:41:55
Mis sentimientos por lord Bridgerton
ya no son importantes.

590

00:41:55 --> 00:41:57
No tenemos un futuro juntos.

591

00:41:57 --> 00:41:58
Pero tú...

592

00:41:58 --> 00:42:02
tú, Edwina, naciste para ser vizcondesa.

593

00:42:08 --> 00:42:09
El vizconde dijo lo mismo.

594

00:42:10 --> 00:42:13
No me sorprendería que hubieran preparado
todo con anticipación.

595

00:42:15 --> 00:42:18
Mi orgullo no me impide admitir
que él tiene razón.

596

00:42:19 --> 00:42:21
- Te mereces esto.
- ¿Por qué?

597

00:42:22 --> 00:42:23
¿Por qué yo y por qué no tú?

598

00:42:29 --> 00:42:32
Ves a tu juventud e inocencia
como un obstáculo,

599

00:42:32 --> 00:42:34
pero ese escudo te ha protegido mucho.

600

00:42:35 --> 00:42:39
Tú no recuerdas cuando appa murió
y el mundo entero se nos desmoronó.

601

00:42:40 --> 00:42:42
Y para salvarnos de algo mucho peor,

602

00:42:42 --> 00:42:47
yo prometí que no me consideraría
hasta que tú y mamá estuvieran protegidas.

603

00:42:47 --> 00:42:51
Di lo que tenía sin pensarlo
y lo haría otra vez, bon.

604
00:42:51 --> 00:42:54
Aún lo hago. Doy todo lo que tengo
solo para protegerte.

605
00:42:59 --> 00:43:01
Di algo, bon. Lo que sea, por favor.

606
00:43:04 --> 00:43:07
Ya no sé qué me duele más,

607
00:43:08 --> 00:43:11
tu traición o tu lástima.

608
00:43:11 --> 00:43:14
- Edwina, eres mi hermana..
- Media hermana.

609
00:43:16 --> 00:43:19
Lo que soy, Kate, es una mujer adulta.

610
00:43:21 --> 00:43:23
Y, por primera vez en mi vida,

611
00:43:23 --> 00:43:26
puedo tomar una decisión
basada en lo que yo quiero.

612
00:43:27 --> 00:43:30
Ya imaginé la vida
que tendría con lord Bridgerton

613
00:43:30 --> 00:43:33
como vizcondesa en Aubrey Hall.

614
00:43:33 --> 00:43:37
Vive dentro de mi imaginación
y puedo hacer con ella lo que yo quiera.

615

00:43:37 --> 00:43:39

Y si yo decido casarme con Anthony,

616

00:43:40 --> 00:43:43

será porque me complace y a nadie más.

617

00:43:43 --> 00:43:46

Necesito que entiendas eso.

618

00:43:47 --> 00:43:50

Si continúo con esta boda,

619

00:43:51 --> 00:43:54

no tendrá nada que ver contigo.

620

00:44:08 --> 00:44:10

[Brimsley] Parece que es
por la luna de miel.

621

00:44:10 --> 00:44:12

La novia no estaba complacida

622

00:44:12 --> 00:44:14

con la pueril propuesta
de lord Bridgerton.

623

00:44:14 --> 00:44:17

Este retraso es
para negociar un nuevo itinerario

624

00:44:17 --> 00:44:19

que tenga la aprobación de la reina.

625

00:44:27 --> 00:44:30

Al parecer, la señorita Edwina
es más astuta de lo que parece.

626

00:44:30 --> 00:44:31

[risas]

627

00:44:31 --> 00:44:33

- Caballeros.

- [hombre] Por favor.

628

00:44:33 --> 00:44:36

Debe haber un mejor lugar
para hablar de negocios.

629

00:44:36 --> 00:44:37

[lord Goring] No sea reservado.

630

00:44:38 --> 00:44:41

Díganos si estas minas
son tan redituables como oímos.

631

00:44:41 --> 00:44:43

No crucé todo el Atlántico
por unos peniques.

632

00:44:44 --> 00:44:47

Si hay interés, puedo avisarle
a mis hombres en Georgia.

633

00:44:47 --> 00:44:48

- Bien.

- Claro.

634

00:44:48 --> 00:44:50

¿Y esos hombres
trabajan para usted, Featherington?

635

00:44:51 --> 00:44:52

Sí, por supuesto.

636

00:44:52 --> 00:44:55

¿Y para qué avisarles
si la inversión es de usted, como dice?

637

00:44:55 --> 00:44:59

Porque debo escribirles a mis hombres

pidiendo sus últimos reportes.

638

00:45:00 --> 00:45:01

Los inversionistas quieren saber

639

00:45:01 --> 00:45:06

si son rubíes o amatistas
lo que se encuentra más en estos días.

640

00:45:06 --> 00:45:10

Señor Mondrich, debo preguntarle
sobre su club social.

641

00:45:11 --> 00:45:14

Una empresa admirable,
si no es que sorprendente.

642

00:45:14 --> 00:45:16

¿Qué podría saber un boxeador
sobre negocios?

643

00:45:16 --> 00:45:18

[risas]

644

00:45:19 --> 00:45:21

Lo mismo que un caballero sabe de minería.

645

00:45:25 --> 00:45:26

Disculpen.

646

00:45:35 --> 00:45:36

Venga.

647

00:45:39 --> 00:45:42

- ¿Ha llegado a algún acuerdo?
- Casi.

648

00:45:42 --> 00:45:44

[lady Featherington]
Sabe que el tiempo apremia.

649

00:45:44 --> 00:45:47

¿Quién sabe cuánto se retrasará la boda?

650

00:45:47 --> 00:45:50

- No volveremos a tener una audiencia así.
- Déjemelo a mí, milady.

651

00:45:50 --> 00:45:54

[lady Featherington] Debemos tener cuidado
de no llamar la atención.

652

00:45:54 --> 00:45:56

La oportunidad debe ser para unos cuantos

653

00:45:56 --> 00:45:59

y no podemos arriesgarnos
a engatusar a alguien

654

00:45:59 --> 00:46:00

y que el escándalo sobrepase la ganancia.

655

00:46:01 --> 00:46:04

Es mejor concentrarnos
en caballeros de la sociedad

656

00:46:04 --> 00:46:07

que no sean particularmente apreciados
y cuya opinión no importe tanto.

657

00:46:07 --> 00:46:09

¿Y quién cumple ese requisito?

658

00:46:09 --> 00:46:11

Los Cowper, los Clarkson,

659

00:46:12 --> 00:46:13

los Goring, los Wallace.

660

00:46:13 --> 00:46:17

Tal vez una mejor pregunta sería

quién no cumple con los requisitos.

661

00:46:20 --> 00:46:21

Supongo que los Bridgerton.

662

00:46:21 --> 00:46:24

Están al borde del escándalo
por cuenta propia.

663

00:46:24 --> 00:46:25

Parece que son bien estimados.

664

00:46:26 --> 00:46:29

No confunda esta decisión con estima.
Es pura estrategia.

665

00:46:29 --> 00:46:31

No quisiera pensar
que siente afecto por otro.

666

00:46:31 --> 00:46:32

Me pondría celoso, milady.

667

00:46:32 --> 00:46:34

Guárdelo para los inversionistas.

668

00:46:34 --> 00:46:36

¿Por qué? Tengo mucho para dar.

669

00:46:36 --> 00:46:40

Milord, no gaste sus mentiras en mí.

670

00:46:40 --> 00:46:41

[Jack] Yo no necesito mentir.

671

00:46:41 --> 00:46:44

Es demasiado astuta
para caer en eso, ¿o no?

672

00:46:45 --> 00:46:47

Nosotros vemos la verdad.

673

00:46:48 --> 00:46:50

Por eso esta colaboración es prometedora.

674

00:46:51 --> 00:46:54

Yo veo a la mujer capaz que es.

675

00:46:55 --> 00:46:58

Mi primo fue un tonto por muchas cosas,

676

00:46:59 --> 00:47:02

pero, sobre todo, por dejar atrás
a una brillante esposa.

677

00:47:08 --> 00:47:09

Debemos...

678

00:47:11 --> 00:47:14

regresar al jardín o van a darse cuenta.

679

00:47:15 --> 00:47:17

Después de usted.

680

00:47:26 --> 00:47:29

Debo agradecerle, majestad,
por este espléndido evento.

681

00:47:29 --> 00:47:33

Cada detalle
deja a más de uno sin aliento y...

682

00:47:33 --> 00:47:37

Aunque sí adoro
la adulación, lady Bridgerton,

683

00:47:37 --> 00:47:42

a menos que me diga que su hijo y su novia
están parados ante el altar ahora mismo,

684

00:47:42 --> 00:47:44
simplemente, no tengo tiempo.

685

00:47:44 --> 00:47:47
Que esta boda falle es inaceptable.

686

00:47:48 --> 00:47:50
Lady Danbury, ¿qué dice usted?

687

00:47:50 --> 00:47:51
Como siempre, majestad,

688

00:47:51 --> 00:47:55
me conmueve mucho
su generosidad de espíritu.

689

00:47:55 --> 00:47:56
Aunque...

690

00:47:58 --> 00:47:59
Aunque...

691

00:48:00 --> 00:48:03
No es propio de usted
quedarse sin palabras, lady Danbury.

692

00:48:04 --> 00:48:06
Aunque estamos apenadas,

693

00:48:06 --> 00:48:09
lady Bridgerton y yo estamos de acuerdo

694

00:48:09 --> 00:48:12
en que depende de la señorita Edwina
decidir su destino.

695

00:48:13 --> 00:48:14
Vaya.

696

00:48:14 --> 00:48:17

No sabía que el diamante
sobrepasaba a la corona.

697

00:48:18 --> 00:48:19
[Edwina] Y no es así, majestad.

698

00:48:20 --> 00:48:22
[Mary] Perdone la interrupción, majestad.

699

00:48:22 --> 00:48:26
Qué gusto oírlo, [ríe] para estar segura.

700

00:48:26 --> 00:48:28
Espero que mis esfuerzos
no sean un desperdicio.

701

00:48:28 --> 00:48:32
No son un desperdicio, majestad.

702

00:48:32 --> 00:48:35
Son prueba del amor
que tiene por su gente, majestad.

703

00:48:35 --> 00:48:38
La señorita Edwina y yo
venimos humildemente

704

00:48:38 --> 00:48:40
y reconocemos todo lo que...

705

00:48:40 --> 00:48:44
¿No hay una persona
que pueda decirle algo más a su reina

706

00:48:44 --> 00:48:46
que no sean simples halagos?

707

00:48:46 --> 00:48:48
Eso es lo más obvio.

708

00:48:50 --> 00:48:54
Niña, ¿vienes a decirme
que vas a desposarlo o no?

709
00:49:00 --> 00:49:02
[rey] ¿Sí los viste?

710
00:49:02 --> 00:49:03
- Majestad.
- Majestad.

711
00:49:04 --> 00:49:07
Los fuegos artificiales. Fueron hermosos.

712
00:49:08 --> 00:49:10
¿Habrá más?

713
00:49:11 --> 00:49:13
Ay, Dios. Parece...

714
00:49:13 --> 00:49:16
que me perdí la ceremonia.

715
00:49:16 --> 00:49:17
Mi rey.

716
00:49:18 --> 00:49:21
¿Podrían...? ¿Podrían venir a ayudarlo?

717
00:49:21 --> 00:49:23
No quería que esperaras, Lottie.

718
00:49:24 --> 00:49:27
Mi novia. Mi hermosa novia.

719
00:49:28 --> 00:49:30
Pero ¿y el arzobispo?

720
00:49:31 --> 00:49:33
¿Y nuestra congregación?

721

00:49:36 --> 00:49:37

George.

722

00:49:37 --> 00:49:40

Se ve radiante, ¿no es cierto?

723

00:49:41 --> 00:49:42

¿Qué están...?

724

00:49:43 --> 00:49:44

No, no pueden... ¿Qué hacen?

725

00:49:44 --> 00:49:47

¡Basta, váyanse! ¡Déjenme! ¡Suéltente!

726

00:49:47 --> 00:49:48

Lottie...

727

00:49:58 --> 00:50:00

Ella va a ser una excelente reina,

728

00:50:01 --> 00:50:02

majestad.

729

00:50:05 --> 00:50:09

Escuché que enfrentaron muchas pruebas

730

00:50:09 --> 00:50:11

durante su feliz cortejo.

731

00:50:12 --> 00:50:13

Pero hoy...

732

00:50:16 --> 00:50:19

hoy todo eso

habrá valido la pena, ¿no es cierto?

733

00:50:23 --> 00:50:24

Pues sí.

734

00:50:24 --> 00:50:27

Entonces debería descansar, majestad,

735

00:50:28 --> 00:50:30

antes de que gobiernen este reino

736

00:50:30 --> 00:50:34

con el amor, la compasión y dulzura

737

00:50:35 --> 00:50:37

que los dos, sin duda, se tienen.

738

00:50:42 --> 00:50:43

Mi reina.

739

00:51:05 --> 00:51:06

Edwina...

740

00:51:38 --> 00:51:41

[Penelope] ¿Un trago de celebración?
¿Ya tuviste éxito, Colin?

741

00:51:42 --> 00:51:45

Solo si lo que busco
aparece al fondo de este frasco.

742

00:51:45 --> 00:51:47

Descubrirás tu propósito un día.

743

00:51:47 --> 00:51:49

Todos deben hacerlo.

744

00:51:49 --> 00:51:51

- ¿Ya sabes el tuyo?
- Por supuesto que no.

745

00:51:52 --> 00:51:57

Pero imagino que será

algo motivante y satisfactorio.

746

00:51:58 --> 00:52:00
Será algo que hable no de cómo soy,

747

00:52:00 --> 00:52:03
sino de cómo voy a ser.

748

00:52:04 --> 00:52:07
Mi propósito me desafiará
a ser valiente e inteligente.

749

00:52:07 --> 00:52:12
Mi propósito me llevará
más allá de las miradas de mi mamá.

750

00:52:12 --> 00:52:13
Mi propósito

751

00:52:15 --> 00:52:16
me liberará.

752

00:52:17 --> 00:52:19
¿Qué podría estar a la altura de eso?

753

00:52:21 --> 00:52:24
Tus sueños son
más grandes de lo que aparentas.

754

00:52:24 --> 00:52:27
Sí, son puras fantasías,

755

00:52:28 --> 00:52:31
pero creo que debemos permitirnos
estos momentos

756

00:52:32 --> 00:52:34
para enfrentar la realidad
armados de fantasías.

757

00:52:38 --> 00:52:40
Lady Crane tenía razón sobre ti.

758
00:52:40 --> 00:52:41
¿Lady Crane?

759
00:52:42 --> 00:52:43
¿Qué dijo ella?

760
00:52:44 --> 00:52:45
Que tú me quieres.

761
00:52:46 --> 00:52:49
Que jamás me abandonarías.

762
00:52:50 --> 00:52:52
Y empiezo a creer eso ahora.

763
00:52:59 --> 00:53:00
[murmillos]

764
00:53:02 --> 00:53:05
Vayamos por una rebanada o se acabará.

765
00:53:19 --> 00:53:20
¿El?

766
00:53:21 --> 00:53:25
- El, ¿qué crees que...?
- Tomé la decisión de visitar a Theo.

767
00:53:25 --> 00:53:27
Es la boda de tu hermano.
La gente lo notará.

768
00:53:27 --> 00:53:28
Pasaré desapercibida.

769
00:53:29 --> 00:53:31
Están ocupados

con Anthony y la señorita Edwina.

770

00:53:31 --> 00:53:34

Que la oportunidad se presente
no significa que debas tomarla.

771

00:53:34 --> 00:53:36

Hay cosas que hacer.
¿Viste a los pavos reales?

772

00:53:36 --> 00:53:40

Es muy frustrante pensar
en sus pensamientos y no en los míos.

773

00:53:40 --> 00:53:41

[Penelope] Yo...

774

00:53:42 --> 00:53:44

- no sé qué decir.
- No digas nada.

775

00:53:45 --> 00:53:45

Solo eso quiero.

776

00:53:46 --> 00:53:48

Solo te lo digo porque eres mi amiga

777

00:53:48 --> 00:53:51

y no quiero
que estos secretos nos separen.

778

00:54:23 --> 00:54:25

[reina] ¿Te gusta ese?

779

00:54:25 --> 00:54:26

Majestad, yo...

780

00:54:26 --> 00:54:29

Lo usé
en el aniversario 50 de su majestad.

781
00:54:30 --> 00:54:31
Ten.

782
00:54:33 --> 00:54:35
- Yo no podría...
- Sí, si puedes.

783
00:54:43 --> 00:54:45
Señorita Edwina.

784
00:54:45 --> 00:54:49
Yo te elegí
como el diamante actual por una razón.

785
00:54:49 --> 00:54:51
Sí, posees una gran belleza,

786
00:54:52 --> 00:54:54
pero nos impresionaste.

787
00:54:55 --> 00:54:58
Lo sigues haciendo. Y aún puedes.

788
00:54:58 --> 00:55:01
Incluso después de toda la confusión.

789
00:55:01 --> 00:55:03
Y después, especialmente,

790
00:55:03 --> 00:55:06
de todo lo que has visto en privado.

791
00:55:07 --> 00:55:09
Lo único que yo vi, majestad,

792
00:55:09 --> 00:55:11
es el amor que tiene un rey por su reina

793
00:55:11 --> 00:55:12

y nada más.

794

00:55:13 --> 00:55:16
Ciertamente, no encontraría
las palabras para discutirlo,

795

00:55:16 --> 00:55:19
aunque tuviera
millón de vidas para hacerlo.

796

00:55:21 --> 00:55:23
El desafío de la corona
es que es tangible.

797

00:55:24 --> 00:55:26
Es un recordatorio físico de la posición.

798

00:55:27 --> 00:55:30
Por eso es que lady Whistledown
entrega sus panfletos

799

00:55:30 --> 00:55:32
en vez de susurrar rumores.

800

00:55:32 --> 00:55:35
Un susurro es relevante
solo mientras se habla,

801

00:55:35 --> 00:55:37
pero un papel representa más.

802

00:55:37 --> 00:55:40
Su forma física le da permanencia.

803

00:55:40 --> 00:55:42
Lo mismo no puede decirse del amor,

804

00:55:43 --> 00:55:45
ya que cambia y olvida.

805

00:55:46 --> 00:55:49
Te obliga a recordar quién solías ser.

806
00:55:50 --> 00:55:52
Y te obliga a escoger cómo vas a vivirlo

807
00:55:52 --> 00:55:53
una y otra vez.

808
00:55:55 --> 00:55:57
¿Cómo puede hacerse esa elección?

809
00:55:59 --> 00:56:01
Eso no lo puedo decir.

810
00:56:03 --> 00:56:04
Yo soy tu reina,

811
00:56:06 --> 00:56:08
pero incluso yo
debo reconocer la importancia

812
00:56:09 --> 00:56:12
de que toda persona
pueda decidir qué hacer frente al amor.

813
00:56:13 --> 00:56:15
Todos merecen tomar esa decisión,

814
00:56:15 --> 00:56:19
así como todos merecen sentir su poder.

815
00:56:19 --> 00:56:21
Pero debes saber

816
00:56:23 --> 00:56:27
que es la elección
más grande y difícil que puedes tomar.

817
00:56:30 --> 00:56:35

[lady Whistledown] Casarse es un acto,
sin lugar a dudas, humano.

818

00:56:40 --> 00:56:44
Los animales no requieren
de contratos o de dotes.

819

00:56:53 --> 00:56:57
La gallina y el gallo
no hacen ningún voto.

820

00:57:22 --> 00:57:23
[Anthony] ¿Quería verme?

821

00:57:24 --> 00:57:26
Creí que usted quería verme.

822

00:57:40 --> 00:57:41
Ya tomé mi decisión.

823

00:57:41 --> 00:57:43
Creí que debían oírlo de mí.

824

00:57:43 --> 00:57:45
Edwina, hablemos en privado.

825

00:57:46 --> 00:57:49
No puedo desposarlo, lord Bridgerton.

826

00:57:50 --> 00:57:52
Usted no podría darme
lo que yo tanto quiero

827

00:57:54 --> 00:57:56
ni lo que yo sé que merezco.

828

00:57:57 --> 00:57:59
Lo que todos merecen.

829

00:58:01 --> 00:58:03

Puede que no sepa cómo se siente el amor,

830

00:58:03 --> 00:58:05

pero sé muy bien lo que no es.

831

00:58:07 --> 00:58:09

No es un embuste,

832

00:58:10 --> 00:58:12

ni miradas lascivas,

833

00:58:12 --> 00:58:15

ni es un papel que se deba cumplir.

834

00:58:17 --> 00:58:21

No puedo desposarlo
porque no puedo traicionarme a mí misma.

835

00:58:21 --> 00:58:23

Jamás me verá a los ojos

836

00:58:23 --> 00:58:26

de la manera en que vio
los de mi hermana en el altar hoy, jamás.

837

00:58:29 --> 00:58:31

Jamás me mirará de esa forma.

838

00:58:38 --> 00:58:42

Dices que pasaste tu vida
intentando darme lo que yo no tenía,

839

00:58:42 --> 00:58:47

cuando, en realidad, me diste todo
lo que tú querías para ti,

840

00:58:47 --> 00:58:49

como si mi vida no me perteneciera.

841

00:58:49 --> 00:58:52

Yo no pedí nada de esto, Kate.

842

00:58:54 --> 00:58:56
Así que hoy estoy segura

843

00:58:56 --> 00:58:59
de que lo que estoy soltando
no es mi pérdida,

844

00:58:59 --> 00:59:00
es la tuya.

845

00:59:01 --> 00:59:06
Tu sueño, tu plan, tus sentimientos
que solo me prestaste.

846

00:59:07 --> 00:59:08
Hoy,

847

00:59:09 --> 00:59:11
tú perdiste tu poder.

848

00:59:12 --> 00:59:14
Yo ya tomé mi decisión.

849

00:59:16 --> 00:59:18
Y esa victoria basta para mí.

850

00:59:30 --> 00:59:33
[lady Whistledown]
Solo las personas se complican la vida

851

00:59:34 --> 00:59:37
con sus ceremonias y sus pasteles.

852

00:59:37 --> 00:59:40
¿No es una maravilla
que las personas se casen?

853

00:59:40 --> 00:59:44

La señorita Edwina no podría encontrar
a alguien mejor que el vizconde.

854

00:59:44 --> 00:59:48

Tal vez por esa razón cambió de parecer.
Sabe que no es digna de él.

855

00:59:48 --> 00:59:51

O, tal vez, debemos reevaluar al vizconde.

856

00:59:51 --> 00:59:55

Tal vez la señorita descubrió algo
que también nosotras quisiéramos saber.

857

00:59:59 --> 01:00:00

Duquesa.

858

01:00:01 --> 01:00:03

- Excelencia.

- Duquesa.

859

01:00:03 --> 01:00:06

- ¿Nos vamos a casa, mamá?

- Sí, es buena idea.

860

01:00:07 --> 01:00:12

[lady Whistledown] Sin duda, algunos dirán
que una boda es el más grande acto de fe.

861

01:00:12 --> 01:00:15

Mientras que otros dirían

862

01:00:15 --> 01:00:18

que es el más grande acto de estupidez.

863

01:00:20 --> 01:00:23

Vino de muy lejos
para preguntarme algo. Hágalo.

864

01:00:25 --> 01:00:26

He estado pensando.

865

01:00:28 --> 01:00:30

Entiendo que eso
sería un problema en su mundo.

866

01:00:31 --> 01:00:33

Son ideas que quiero compartir con usted.

867

01:00:34 --> 01:00:36

¿Y no es lo que está haciendo?

868

01:00:36 --> 01:00:39

Lo que no logro decir es que, a menudo,

869

01:00:40 --> 01:00:42

cuando leo algo nuevo,

870

01:00:43 --> 01:00:45

interesante o provocador,

871

01:00:47 --> 01:00:49

es usted quien me viene a la mente.

872

01:00:49 --> 01:00:53

Es usted con quien quiero hablar
de esos pensamientos.

873

01:00:57 --> 01:00:58

Entiendo.

874

01:01:01 --> 01:01:03

Y, entonces, me pregunto

875

01:01:04 --> 01:01:06

si usted también piensa en mí

876

01:01:06 --> 01:01:08

cuando piensa.

877

01:01:25 --> 01:01:27
He leído todos estos.

878
01:01:30 --> 01:01:30
¿Y?

879
01:01:32 --> 01:01:32
Y...

880
01:01:34 --> 01:01:36
los guardé para usted.

881
01:01:38 --> 01:01:40
Pensé que tal vez querría

882
01:01:41 --> 01:01:43
decirme qué piensa.

883
01:01:48 --> 01:01:51
[lady Whistledown]
A la espera de una sola palabra,

884
01:01:51 --> 01:01:53
"acepto",

885
01:01:53 --> 01:01:57
el novio y la novia
declaran solo una intención,

886
01:01:58 --> 01:02:00
sin ninguna garantía de felicidad.

887
01:02:03 --> 01:02:06
Hay esperanzas, majestad.
He recibido noticias.

888
01:02:07 --> 01:02:09
Espero que sea una digna distracción.

889
01:02:10 --> 01:02:13

Nuestra trampa para Whistledown
produjo resultados.

890

01:02:19 --> 01:02:23
[lady Whistledown] El matrimonio
es poco más que un ritual humano.

891

01:02:24 --> 01:02:27
Tal vez no obliguemos
a la gallina y al gallo,

892

01:02:27 --> 01:02:30
pero seguimos recolectando huevos.

893

01:02:30 --> 01:02:32
¿Eso nos vuelve más complicados

894

01:02:32 --> 01:02:37
o demasiado testarudos
por creer que deberíamos orquestar

895

01:02:37 --> 01:02:40
lo que la naturaleza ya nos ha ordenado?

896

01:02:42 --> 01:02:44
Supongo que hay que irnos.

897

01:02:48 --> 01:02:49
¿Lord Bridgerton?

898

01:02:54 --> 01:02:57
Su hermana es
más valiente y sabia que nosotros.

899

01:02:58 --> 01:03:00
Tuvo el valor de reaccionar
ante lo que intuyó en nosotros

900

01:03:02 --> 01:03:03
y aquí seguimos quietos,

901
01:03:05 --> 01:03:06
tras meses de sentirlo.

902
01:03:09 --> 01:03:10
Yo sigo aquí...

903
01:03:13 --> 01:03:15
porque cuando nos vayamos...

904
01:03:18 --> 01:03:21
en el momento
en que pongamos un pie afuera...

905
01:03:25 --> 01:03:26
enfrentaremos la verdad.

906
01:03:26 --> 01:03:28
De nuestra situación.

907
01:03:28 --> 01:03:29
De nuestro fracaso.

908
01:03:30 --> 01:03:31
Hemos fracasado, milord.

909
01:03:32 --> 01:03:34
En nuestro deber

910
01:03:35 --> 01:03:36
y responsabilidades.

911
01:03:37 --> 01:03:38
Fracasamos en todo.

912
01:03:41 --> 01:03:42
Perdóneme

913
01:03:43 --> 01:03:45
si ahora mi deseo...

914
01:03:48 --> 01:03:49
es parar el tiempo,

915
01:03:50 --> 01:03:52
retrasar lo inevitable.

916
01:03:53 --> 01:03:54
Y, por un momento,

917
01:03:55 --> 01:03:56
no pensar en lo que vendrá.

918
01:04:00 --> 01:04:01
Esperar.

919
01:04:16 --> 01:04:17
Adiós, milord.

920
01:04:19 --> 01:04:21
[música melancólica]

BRIDGERTON



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.